

Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Just Louis de Funès (YouTube Channel)

<https://www.youtube.com/watch?v=mEZR-BvCDWI>

Film	Répliques	Signification / Effet comique
100 - <u>La Grande Vadrouille</u>	Bourvil Y a pas d'hélice, hélas. Louis de Funès C'est là qu'est l'os !	= c'est là, le problème !
99 - <u>La Zizanie</u>	Louis de Funès Un face à face, d'accord, mais, moi tout seul !	<i>un face à face est forcément entre deux personnes...</i>
98 - <u>Hibernatus</u>	Louis de Funès Non, peignez pas là, y a rien à peigner ! Alors...	peigner = coiffer <i>il n'y a rien à peigner là = il n'y a pas de cheveux à cet endroit</i>
97 <u>Le gendarme de St Tropez</u>	Louis de Funès Oui, mais je ne suis pas une dame ! I am the père, I am the father with the barbe...	<i>l'effet comique est en relation avec l'usage de mots anglais à l'intérieur d'une syntaxe très française, évidemment !</i>
96 - <u>La folie des grandeurs</u>	Louis de Funès La reine a un coquin. Mais, ça vaut beaucoup d'argent ça !	= « la reine a un amant » et cette information peut s'échanger contre de l'argent.
95 - <u>La Zizanie</u>	Louis de Funès Messieurs, vous trois, acceptez-vous de prendre ces demoiselles pour épouses et... de voter pour moi ?	<i>l'effet comique : on ne s'attend pas à ce que le maire, lors d'une cérémonie de mariage, demande aux mariés de voter pour lui...</i>
94 - <u>L'aile ou la cuisse</u>	Louis de Funès C'est absolument infect tous les jours, sauf le dimanche, jour de fermeture !	= c'est un endroit où on mange très mal tous les jours, heureusement que c'est fermé le dimanche !
93 - <u>Le grand restaurant</u>	Louis de Funès Non ?! Bernard Blier Si ! Louis de Funès Non...	
92 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	Louis de Funès Je demande un volontaire... pour se mettre tout nu au milieu des nudistes !	nudiste : personne qui vit, dans un environnement défini (plage, centre de vacances...) nu.
91 - <u>Le grand restaurant</u>	Louis de Funès Mais Mademoiselle, il faut de tout, il faut des héros, il faut des bistrotts !	= il faut de tout pour faire un monde...
90 - <u>Fantômas</u>	Louis de Funès Je t'aurai, Fantômas, je t'aurai !	<i>L'effet comique est lié à la répétition de cette réplique dans tous les Fantômas...</i>

Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
89 - <u>Oscar</u>	Louis de Funès Je n'ai pas compris, c'en est trop dans la matinée ! Dis-moi que ce n'est pas vrai ! Vous n'allez pas l'appeler Blaise !	C'en est trop ! = Tout ce qui se passe est bien trop pour moi, je ne peux pas le supporter ! Blaise est un prénom de garçon mais en argot, c'est aussi un nom qui signifie « nez »
88 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	Louis de Funès Pivert ! Victor Pivert, comme l'oiseau !	« Pivert » peut être un nom de famille mais c'est aussi un nom d'oiseau, un peu agressif.
87 - <u>Oscar</u>	Louis de Funès Tu attends un enfant de mon chauffeur ! Mais qu'est-ce que j'ai fait au Bon Dieu pour être accablé comme ça par le destin ?	La bourgeoisie des années 50 ne voyait pas la mixité sociale d'un très bon œil ! être accablé = être écrasé par les difficultés, la honte...
86 - <u>L'aile ou la cuisse</u>	Louis de Funès Un apéritif à l'atelier de gravure ? J'arrive tout de suite, Monsieur le directeur.	ici, c'est la voix « mielleuse » de Louis de Funès qui est comique. On se moque de la condescendance des employés pour leur patron...
85 - <u>Fantômas</u>	Louis de Funès Enfin, je ne te permets pas de me vouvoyer ! Enfin, je ne me permets pas de me tutoyer ! Enfin...	vouvoyer = dire « vous » tutoyer = dire « tu »
84 - <u>La soupe aux choux</u>	Louis de Funès Mais pète-donc, nom de diou !	péter (familier) = faire un pet, lâcher des vents, avoir des gaz
83 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	Louis de Funès Ma biche, ma biche, où êtes-vous ? Ma biche...	Ma biche = petit nom tendre qu'un époux peut donner à son épouse.
82 - <u>Le grand restaurant</u>	Louis de Funès Il met Wagner ! Mais Wagner, c'est fait pour le gibier, pour le sanglier, pour le rhinocéros, babababa...	La musique de Wagner est associée à la cuisine de gibiers, c'est-à-dire d'animaux agressifs et féroces
81 - <u>L'aile ou la cuisse</u>	Louis de Funès Where are the toilets, please ? Serveur Au fond du couloir à gauche. Vous suivez les mouches ! Louis de Funès ...	« vous suivez les mouches » = les toilettes doivent être très, très sales...
80 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	Louis de Funès J'ai déjà vu des inconscients, des sauvages et des hystériques, mais des possédés comme vous, jamais !	« sauvages + hystériques » = possédés
79 - <u>La folie des grandeurs</u>	Louis de Funès Tiens voilà, la vieille ! Ça va chauffer !	« Ça va chauffer » = une dispute va éclater

Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
78 - <u>Le corniaud</u>	Bourvil Y a quelqu'un ? Louis de Funès Non, y a personne ! Bourvil Ah, bon...	S'il n'y a personne... personne ne devrait répondre !
77 - <u>Fantômas</u>	Louis de Funès De quoi auriez-vous l'air si Fantômas était arrêté par un zéro-zéro quelconque, hein ?	un zéro-zéro quelconque est une référence au fameux espion anglais 007 !
76 - <u>Fantômas</u>	Collègue Vous savez dans notre métier, il faut mieux passer pour un fou que pour un imbécile ! Louis de Funès Ben alors là, vous risquez pas la camisole, vous !	une camisole = une brassière que les fous portaient dans les hôpitaux psychiatriques et qui les empêchaient de bouger les bras. « vous ne risquez pas la camisole » = vous n'êtes pas fou donc vous êtes stupide !
75 - <u>Fantômas</u>	Louis de Funès Qu'est-ce que c'est que ce barbu qu'est là-bas ?	L'effet comique est en relation avec les mimiques des deux personnages.
74 - <u>Pouic-Pouic</u>	Louis de Funès Le mercure monte ? Femme Mais c'est fou ! C'est... Louis de Funès Mais c'est le moment d'acheter !	« Le mercure monte » = il fait chaud Une relation est faite entre « il fait chaud » et « il faut acheter »
73 - <u>Le corniaud</u>	Bourvil Non mais, elle va marcher beaucoup moins bien forcément ! Louis de Funès Ben, mais non, mais non... Bourvil Mais qu'est-ce que je vais devenir, moi ? Louis de Funès Et bah un piéton, et puis voilà ! Bourvil Ooh !	Sa voiture est totalement cassée, elle va donc évidemment « bien moins marcher »... pour ne pas dire « elle ne va plus du tout fonctionner ». La solution à ce problème est simple : vous n'avez plus de voiture, devenez un piéton ! un piéton = un marcheur
72 - <u>La folie des grandeurs</u>	Louis de Funès Mais, c'est ignoble chez vous ! Comment peut-on vivre dans un gourbi pareil ?	Comment un riche bourgeois réalise à quel point les conditions de vie de son employé sont mauvaises... un gourbi = un taudis
71 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	Louis de Funès Y a pas d'Arkhoum ! Y en a plus ! Pardon ! Il fallait pas jouer le mauvais chameau !	La véritable expression n'est pas « il fallait pas jouer le mauvais chameau », mais il ne fallait pas jouer le mauvais cheval
70 - <u>La folie des grandeurs</u>	Louis de Funès Mocheté, va ! Et en plus, elle est mal élevée !	une mocheté = une personne laide, moche mal élevée = mal éduquée

Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
69 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	Louis de Funès Ça alors ! C'était Farès ! C'est effarant !	Effet comique = la sonorité entre Farès et l'adjectif « effarant » est très proche. effarant = surprenant.
68 - <u>L'aile ou la cuisse</u>	Louis de Funès Oh ! The bill is very... very, hein ! Serveur Quand on n'a pas les moyens, on pique-nique !	= L'addition est particulièrement élevée = quand on n'a pas d'argent, on pique-nique.
67 - <u>Fantômas</u>	Louis de Funès Je suis poursuivi, soudain je me retourne et j'abats 2 tueurs avec ma troisième main !	On imagine, ici, que LdeF se mélange avec les chiffres... il abat un troisième tueur avec ses deux mains...
66 - <u>La folie des grandeurs</u>	Louis de Funès Mentreuse ! C'est une menteuse ! Elle ment en allemand ! Das ist eine kolossale konspiration !	La menteuse parle en allemand, il ne parle pas allemand mais il sait qu'elle ment, c'est donc une menteuse en allemand !
65 - <u>Le grand restaurant</u>	Louis de Funès Vous appelez ça un steak saignant ? Il est carbonisé !	Un steak saignant est l'opposé du steak bien cuit. Un steak carbonisé est juste immangeable...
64 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	Un gendarme Qu'est-ce que c'est le « chicken soup » ? Louis de Funès Oui, non, c'est rien, c'est... non c'est rien, donnez-lui un oeuf et des coquillettes !	LdeF est censé parler anglais mais il ne comprend pas « chicken soup », et plutôt d'admettre qu'il ne sait pas, il commande autre chose pour ses gendarmes.
63 - <u>La folie des grandeurs</u>	Louis de Funès Bon, alors c'est d'accord, je reconnais cet enfant, je reconnais mes torts, mes enfants, ceux des autres, les vôtres, si vous voulez !	= Il est prêt à tout pour récupérer ses droits et privilèges et même à honorer des dettes (ou responsabilités) qui ne sont pas les siennes.
62 - <u>La Grande Vadrouille</u>	Bourvil Ils peuvent me tuer, je ne parlerai pas ! Louis de Funès Mais moi non plus ! Ils peuvent vous tuer, je ne parlerai pas ! Bourvil Je savais qu'on pouvait compter sur vous.	L'effet comique est en relation avec l'égoïsme du personnage joué par Louis de Funès. compter sur vous = pouvoir se fier à vous, pouvoir vous faire confiance
61 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	Louis de Funès Just a little « engueulade », but everything « olrite » ! Gendarme britannique <i>pires</i>	une engueulade = une dispute « olrite » = la façon française de prononcer « all right »

Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
60 - <u>La folie des grandeurs</u>	Louis de Funès Nous rentrons à Madrid, nous conspirons, le roi répudie la reine, la vieille épouse le perroquet, César devient roi, je l'épouse et me voilà reine !	Louis de Funès perd la tête et s'emballe en disant des choses qui ont peu de sens...
59 - <u>Le grand restaurant</u>	Louis de Funès Une béchamel, c'est pas un tas de boue. Rempportez-moi ça !	une béchamel = une sauce blanche semi-épaisse la boue : terre + eau
58 - <u>Le grand restaurant</u>	Louis de Funès Dîtes-moi, je voulais vous demander, vous savez écrire en gothique ?	L'écriture gothique est laborieuse à exécuter : c'est une punition que ce restaurateur donne à ses employés : écrire le menu en gothique.
57 - <u>Fantômas</u>	Louis de Funès En cas de pépin, toc, oeil de biche !	en cas de pépin : en cas de problème oeil de biche = regard de velours
56 - <u>La folie des grandeurs</u>	Louis de Funès Cette année, la récolte a été très mauvaise, alors il faut payer le double !	Les paysans ont obtenu une faible production (récolte), ils doivent donc payer le double de taxes !
55 - <u>Hibernatus</u>	Louis de Funès Elle s'est mise à gonfler comme ça... Paf ! Puis, elle a éclaté, c'était horrible !	Louis de Funès raconte la mort de sa femme... mais on dirait plutôt qu'il parle d'un ballon (gonfler, éclater)
54 - <u>La folie des grandeurs</u>	Louis de Funès Sa Majesté a bien reçu ma lettre anonyme ?	Il vient d'avouer être l'auteur de la lettre anonyme que le roi vient de recevoir.
53 - <u>La Zizanie</u>	Louis de Funès Vous vous appelez comment ? Marguerite Marguerite. Et vous ? Louis de Funès Je m'appelle Monsieur le directeur ! Marguerite Ok...	L'effet comique joue sur le fait qu'un bourgeois reste un bourgeois : il ne faut pas l'oublier et oublier sa position et/ou son statut !
52 - <u>La folie des grandeurs</u>	Louis de Funès Ne vous excusez pas ! Ce sont les pauvres qui s'excusent. Quand on est riche, on est désagréable ! Allons !	s'excuser = s'efforcer de justifier une action, un comportement, une personne... désagréable ≠ agréable

Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
51 - <u>La Grande Vadrouille</u>	<p>Louis de Funès Puisque vous me le proposez si gentiment, j'accepte !</p> <p>Bourvil Quoi ?</p> <p>Louis de Funès Que vous me prêtiez vos souliers.</p> <p>Bourvil Ben... vous chaussez du combien ?</p> <p>Louis de Funès C'est du comme vous !</p> <p>Bourvil Ah bon !</p>	<p>Là encore, l'égoïsme du personnage joué par Louis de Funès va très loin... jusqu'à prendre les chaussures de son collègue pour son propre confort et au détriment du confort de ce dernier.</p>
50 - <u>La folie des grandeurs</u>	<p>Louis de Funès Qu'est-ce qui se passe ?</p> <p>Yves Montand Les villageois, Monseigneur, ils vous acclament !</p> <p>Louis de Funès Ils m'acclament ?</p> <p>Yves Montand Oui !</p> <p>Louis de Funès J'aurais du leur en prendre le triple.</p>	<p>Malgré, un impôt injuste (taxes) qu'il vient de récolter, le domestique du précepteur des impôts fait croire à ce dernier que le peuple l'acclame... alors qu'il hurle sa colère ! Ce précepteur se dit à lui-même qu'il aurait du leur prendre beaucoup plus d'argent !</p>
49 - <u>Fantômas</u>	<p>Louis de Funès Et alors, désormais, tout fantôme aperçu dans le château sera arrêté sur le champ !</p>	<p>Peut-on arrêter un fantôme ? Là est la question...</p>
48 - <u>Le grand restaurant</u>	<p>Louis de Funès Dîtes-moi, votre violon, euh, votre violon, il joue de la flûte ?</p>	<p>LdeF s'emmêle encore... = vous jouez du violon, soit ! Mais jouez-vous de la flûte ?</p>
47 - <u>Le tatoué</u>	<p>Louis de Funès Qui vole une tapisserie, vole une épicerie !</p>	<p>L'expression courante est « qui vole un oeuf, vole un boeuf !</p>
46 - <u>Faites sauter la banque</u>	<p>Louis de Funès Pour un oui, pour un non, je sautais ! Je sautais ! Pour un sirop de groseilles, je sautais ! Un 16 en géométrie, je sautais ! Un rendez-vous au printemps, un pâle soleil de novembre, et bien, je sautais ! Je sautais ! Dites-moi, vous ne trouvez pas que maintenant, on ne sait plus sauter comme autrefois ?</p>	<p>L'usage du verbe « sauter » est drôle : les enfants sautent de joie pour montrer leur enthousiasme, mais un vieux monsieur quinquagénaire, non ! Ici, en fait, le mot « sauter » fait référence à « faire sauter une banque » = voler, cambrioler une banque</p> <p>Effectivement, quand on n'a 50 ans, on saute moins d'enthousiasme que quand on a 5 ans...</p>

Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
45 - <u>La Zizanie</u>	Louis de Funès Mon programme, trois points : premièrement, le plein emploi, deuxièmement, le plein emploi et troisièmement, le plein emploi !	Le programme universel de tout homme politique depuis les années 70 !
44 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	Louis de Funès Raciste ! Moi, raciste ? Salomon... raciste !	Il prouve tout au long du film combien il est raciste mais il en doute encore...
43 - <u>La soupe aux choux</u>	Louis de Funès Maintenant, mon Cicisse, y a plus de valse brune, y a plus que deux chevaliers cons comme la lune, sous la lune !	être con comme la lune (familier) = être très stupide
42 - <u>La Grande Vadrouille</u>	Louis de Funès If I go to the Turkish bath, I risque, I risque énormément...	L'accent anglais de Louis de Funès est évidemment bien comique...
41 - <u>Le tatoué</u>	Louis de Funès D'abord, je ne suis pas ton petit coco, je suis le petit coco de personne. Est-ce que j'ai une tête de petit coco ?	Mon petit coco = moyen d'interpeller un petit garçon qui habituellement est en train de faire ou dire une bêtise Non ! Il n'a pas la tête d'un petit coco !
40 - <u>Jo</u>	Louis de Funès Allô Tata ? C'est Toitoiné ! Comment va Tonton ?	Tata = petit qu'on donne à une tante. Toitoiné = petit nom pour Antoine Tonton = petit qu'on donne à un oncle
39 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	Louis de Funès Salomon... Slimane... Slimane... Salomon... Vous seriez pas un peu cousins ?	Salomon est juif Slimane est musulman Leurs prénoms sont de consonance proche... Sont-ils cousins ?
38 - <u>La folie des grandeurs</u>	Louis de Funès Qu'est-ce que je vais devenir ? Je suis ministre, je ne sais rien faire !	Un homme politique = un homme qui ne sait rien faire.
37 - <u>La Grande Vadrouille</u>	Louis de Funès Ah, c'est pas moi, C'est pas moi ! Bourvil Mais, c'est moi ! Mais c'est moi ! Louis de Funès Ah oui, bah alors, c'est moi !	On comprend tous, ici, non ?
36 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	Terroriste On ne peut pas mentir éternellement au peuple !	mentir = ne pas dire la vérité

Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
	Louis de Funès Mais si on peut ! Moi, à mon usine, je lui ment toute la journée au peuple ! Mais, il aime qu'on lui mente le peuple ! Le peuple...	le peuple = la population d'une nation
35 - <u>Le corniaud</u>	Louis de Funès Et hop ! Il l'a emballée ! Alors là, il m'épate, il m'épate, il m'épate, mais il m'épate !	il m'épate = il m'étonne, il me surprend + je l'admire
34 - <u>La soupe aux choux</u>	Louis de Funès La soupe aux choux, mon Blaise, ça parfume jusqu'aux trognons. Ça fait du bien partout où qu'elle passe dans les boyaux. Ça tient au corps. Ça vous fait même des gentilles dans la tête. Tu veux qu'ch'ti dise ça rend meilleur !	un trognon = un bout de pain sec les boyaux = les viscères, les intestins... tu veux qu'ch'ti dise = tu veux que je te dise
33 - <u>La Grande Vadrouille</u>	Louis de Funès C'est de la bouillie, tout ça ! C'était mauvais, c'était très mauvais, voilà !	la bouillie = aliment fait de lait et de farine bouillis ensemble, destiné surtout aux bébés.
32 - <u>Les grandes vacances</u>	Louis de Funès Allez vous coucher, vous ! Servante Moi aussi ? Louis de Funès <i>geste de la main</i>	Il parle à sa domestique comme si elle était une enfant, son enfant !
31 - <u>Ni vu ni connu</u>	Louis de Funès Chacun sa spécialité ! Vous m'avez trouvé coupable parce que vous êtes juge, mais si vous étiez avocat, vous m'auriez trouvé innocent.	C'est ce qu'on appelle une description de la relativité, non ?
30 - <u>Fantômas</u> - Fantômas se déchaîne	Louis de Funès Fandor, je ne sais pas voler !	Mais quel être humain sait voler ?
29 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	Louis de Funès C'est mon chauffir, il m'a reconnu ! Qu'est-ce que je vais fire ?	C'est mon chauffeur , il m'a reconnu ! Qu'est-ce que je vais faire ?
28 - <u>Le grand restaurant</u>	Louis de Funès Alors écoutez, vous me donnerez de l'eau Perrier tiède mais peu pétillante? Vous savez pas « papapap » ! Comme ça « pupupupu ».	Oh description très précise de l'eau pétillante ! eau pétillante « papapap » = à grosses bulles eau pétillante « pupupupu » = à petites bulles

Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
27 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	Louis de Funès Et surtout un gros, huileux, vous savez, frisé avec des petits yeux, tout p'tits yeux cruels, comme ça... avec des lunettes noires. Ah, une vraie tête d'assassin !	L'homme qu'il décrit est celui qui est juste derrière lui...
26 - <u>Hibernatus</u>	Louis de Funès Et vous êtes le grand-père de votre mère, c'est-à-dire de ma femme et elle s'appelle pas Clémentine, elle s'appelle Edmée, Edmée ! Elle s'appelle Edmée, Edmée, Edmée ! C'est Edmée ! Edmée !	Louis de Funès perd la tête et son sang-froid. Sa situation familiale dans Hibernatus est plus qu'étonnante...
25 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	Louis de Funès Attendez, j'vais le doubler ! J'vais le tripler !	« doubler une voiture » = la dépasser « tripler une voiture » est impossible !
24 - <u>L'aile ou la cuisse</u>	Louis de Funès Vite une échelle ! Tenez bon Marguerite, on arrive ! <i>Marguerite tombe</i> Pas d'échelle !	Pauvre Marguerite ! Elle n'obtient pas beaucoup de compassion de son patron...
23 - <u>Fantômas</u> - Fantômas contre Scotland-Yard	Louis de Funès Qu'est-ce que vous faites là vous ? Agent J'ai oublié mon pistolet dans votre lit. Louis de Funès Vous croyez que ça prend ?	pistolet = arme à feu Ça prend = Ça marche
22 - <u>Le gendarme de St Tropez</u> - Le gendarme en balade	Louis de Funès Oh, je suis en plein rêve ! Je suis en plein rêve !	Non, ce n'est pas un rêve...
21 - <u>La soupe aux choux</u>	Louis de Funès Eh ben mes cadets, et ben mes petits frères, ça commence bien !	ça commence bien (<i>le ton ironique dit le contraire</i>) = on est mal parti = la situation va être difficile
20 - <u>Ni vu ni connu</u>	Louis de Funès Viens ici Fous-le-camp !	Le chien s'appelle Fous-le-camp fous-le-camp (argot) = va-t-en !
19 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	Louis de Funès Qu'est-ce qu'il fout dans la troisième file ?!	Il est aussi dans la troisième file... qui est la file destinée aux voitures accidentées.

Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
18 - <u>Fantômas</u>	Louis de Funès Mon pendu ? Où est mon pendu ? On m'a dépendu mon pendu ! Il était pendu là !	un pendu = un homme pendu = personne morte suspendue par le cou
	Invitée Vraiment, c'est incroyable ! Louis de Funès Mon pendu Invité Qu'est-ce que c'est que cette histoire ? Louis de Funès Mon pendu ! ? Il s'est pas dépendu tout seul.	Peut-on dépendre un pendu ?
17 - <u>Fantômas</u>	Louis de Funès Qu'est-ce que tu veux, toi ? Hein ? Qu'est-ce que tu veux ? Tu veux un coup de pelle ? Tu veux que je te la taille, ta barbe ?	donner un coup de pelle = battre, frapper quelqu'un à l'aide d'une pelle. = tu veux que je rase ta barbe ?
16 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	Gendarme C'est de moi ou de mon collègue dont vous vous foutez ? Louis de Funès Ah des deux, je me fous des deux !	= De qui vous moquez-vous ? De moi ou de mon collègue ? = Je me moque de vous deux !
15 - <u>Fantômas</u>	Louis de Funès But, I beg your pardon my lord. But, in my opinion, I am sure, mais alors, I am tout à fait sure que c'est un coup de Fantômas.	Là encore, c'es l'anglais de Louis de Funès qui est comique. c'est un coup de Fantômas = c'est Fantômas qui a fait ça !
14 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	Louis de Funès La marche inexorable du temps, mon adjudant ! Il faut vivre avec son siècle !	la marche inexorable du temps = notre société progresse, on ne peut rien y faire... Il faut l'accepter !
13 - <u>La Zizanie</u>	Louis de Funès Alors, écoutez-moi ! Vous faites comme d'habitude : vous promettez tout et moi, je ne donne rien !	La caricature du patron français...
12 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	Louis de Funès Bah, elle est forte celle-là, alors ! Soeur Soyez correcte !	elle est forte celle-là = cette décision est difficile à accepter = cette personne est grosse Ici, il y a un malentendu...
11 - <u>Le grand restaurant</u>	Louis de Funès Il n'est pas là le patron ? Majordome Non, monsieur.	Il est le patron !

Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire

Film	Répliques	Signification / Effet comique
10 - <u>Les aventures de Rabbi Jacob</u>	Louis de Funès Vous êtes juif ? Comment Salomon, vous êtes juif ? ... Écoutez, ça fait rien, je vous garde quand même !	Ça fait rien = ce n'est pas important
9 - <u>La soupe aux choux</u>	Louis de Funès Si on peut plus péter sous les étoiles sans faire tomber un martien il va nous en arriver des pleines brouettes !	péter = avoir des gaz un martien = un habitant de Mars une brouette = une petite charette
8 - <u>La folie des grandeurs</u>	Louis de Funès C'est normal ! Les pauvres, c'est fait pour être très pauvres et les riches, très riches !	No comment !
7 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	Louis de Funès Regardez-moi là, vous ! Gendarme Oui, chef !	No comment !
6 - <u>Le petit baigneur</u>	Louis de Funès Non, non, il ne souffre pas. Il a l'impression de souffrir. C'est psychique !	Il a l'impression = il croit
5 - <u>La soupe aux choux</u>	Louis de Funès Le canon, faut comprendre aussi que c'est pas seulement du pinard, mais que c'est de l'amitié !	le pinard (argot) = le vin
4 - <u>Le gendarme de St Tropez</u>	Louis de Funès N'approche pas ou j'te fous un marron !	je te fous un marron (argot) = je te donne un coup de poing = je te frappe
3 - <u>Fantômas</u>	Louis de Funès Dîtes, euh... You are very sympathique but I prefer vous voir là-bas !	Là encore, l'anglais de Louis de Funès....
2 - <u>La Grande Vadrouille</u>	Louis de Funès Comment ça « merde alors » ? But alors you are French ?	Là encore, l'anglais de Louis de Funès....
1 - <u>Hibernatus</u>	Louis de Funès Foutez-moi le camp ou j'te tape !	Dans la même phrase, une association du vouvoiement et du tutoiement est comique.

Louis de Funès en 100 répliques - Vocabulaire